



Department of
Environmental
Conservation

BOLETÍN INFORMATIVO

Programa de Limpieza de Zonas
Industriales Abandonadas

Astoria Steel Site
3-15 26th Avenue
Astoria, NY 11102

SITIO N.º C241155
NYSDEC REGION 2

Junio del 2019

Limpieza Ambiental a Comenzar en el Sitio Brownfield

Donde encontrar información:
Los documentos del proyecto se encuentran disponibles en los siguientes lugares para ayudar al público a mantenerse informado.

Biblioteca Queens en Astoria
14-01 Astoria Boulevard
Long Island City, NY 11102
(718) 278-2220

Junta Comunitaria de Queens 1
45-02 Ditmars Boulevard
LL Suite 125
Astoria, NY 11105
(718) 626-1021

Con quién comunicarse:
Los comentarios y preguntas son siempre bienvenidos y se deben dirigir de la siguiente forma:

Preguntas relacionadas con el proyecto
Javier Perez-Maldonado, Gerente del Proyecto
NYSDEC
625 Broadway
Albany, NY 12233-7016
(518) 402-8172
javier.perez-maldonado@dec.ny.gov

Preguntas de salud relacionadas con el proyecto
Renata Ockerby
NYSDOH
Oficina de Investigación de Exposición Ambiental
Center for Environmental Health
Corning Tower, Rm 1787
Albany, NY 12237
(518) 402-7860
beej@health.ny.gov

Para más información sobre el Programa de Limpieza de Zonas Industriales Abandonadas de Nueva York, visite:
www.dec.ny.gov/chemical/8450.html

Hay acciones a punto de comenzar dirigidas a abordar la contaminación relacionada con el sitio Astoria Steel Site ("sitio") localizado en 3-15 26th Avenue, Astoria, NY. Por favor vea el mapa para la ubicación del sitio. Las actividades de limpieza las realizará Astoria Owners LLC ("aplicante") supervisadas por el Departamento de Conservación Ambiental del Estado de Nueva York (NYSDEC, por siglas en inglés). El NYSDEC ha encontrado que El Plan de Trabajo Remedial (RAWP, por siglas en inglés) protege la salud pública y el medio ambiente, y ha aprobado el plan. El RAWP aprobado y otros documentos relacionados a la limpieza de este sitio pueden ser encontrados en el sitio identificado a la izquierda bajo "Donde Encontrar Información". Se espera que las actividades de limpieza comiencen en junio del 2019, y se espera que duren alrededor de 4 meses.

Basado en los hallazgos de la investigación, el NYSDEC en consulta con el Departamento de Salud del Estado de Nueva York (NYSDOH, por sus siglas en inglés) ha determinado que el sitio representa una amenaza significativa para la salud pública o el medio ambiente. Esta decisión se basa en la naturaleza de los contaminantes existentes identificados en el sitio y el potencial que existe de exposición humana a los contaminantes relacionados con el sitio a través de los vapores que emanan del suelo.

Puntos destacados de las actividades de limpieza a comenzar: La meta de las acciones de limpieza para el sitio, es lograr niveles de limpieza que protejan la salud pública y el medio ambiente. Los componentes clave son:

- Excavación y eliminación fuera del sitio del suelo contaminado que supera los Objetivos de Limpieza del Suelo para Uso Residencial Restringido. La excavación incluye la remoción de 10,000 yardas cúbicas de suelo contaminado hasta una profundidad máxima de aproximadamente 11 pies por debajo de la superficie del suelo dentro del perímetro del sitio;
- Durante la excavación, se removerán los Tanques de Almacenamiento Subterráneo (UST, por sus siglas en inglés) y otras posibles fuentes de contaminación;
- Se traerá relleno limpio para incorporarlo y así completar el relleno de la excavación y establecer los grados de diseño en el sitio;

PROGRAMA DE LIMPIEZA DE ZONA INDUSTRIAL ABANDONADA (BROWNFIELD)

- Se utilizará tratamiento químico in situ (“en el lugar”) para tratar los compuestos orgánicos volátiles clorados (VOC, por sus siglas en inglés) presentes en las aguas subterráneas del sitio;
- Recolección de muestras referenciales como parámetro después de la excavación para evaluar la eficacia de la remediación;
- Implementación de un Plan de Manejo del Sitio (SMP, por sus siglas en inglés) para el mantenimiento a largo plazo de los sistemas de remediación; y
- Inscripción registral de una servidumbre ambiental para asegurarse de hacer un uso adecuado del sitio.

Un Plan Específico de Salud y Seguridad del Sitio (HASP, por sus siglas en inglés) y un Plan de Monitoreo del Aire de la Comunidad (CAMP, por sus siglas en inglés) será implementado durante las actividades de remediación. El HASP y CAMP establecen procedimientos para la protección de trabajadores y residentes en el sitio e incluyen monitoreo de aire requerido, así como medidas de supresión de polvo y olor.

Próximos pasos: Después de que el aplicante complete las actividades de limpieza, preparará un Reporte Final de Ingeniería (FER, por sus siglas en inglés) y lo entregará al NYSDEC. El FER describirá las actividades de limpieza y certificará que los requerimientos de limpieza han sido o serán alcanzados. Cuando NYSDEC esté satisfecho de que los requerimientos de limpieza han sido o serán alcanzados para el sitio, aprobará el FER. Entonces, el NYSDEC emitirá un Certificado de Terminación (COC, por sus siglas en inglés) a él aplicante. El aplicante podrá volver a desarrollar el sitio en consistencia con el récord de limpieza alcanzado de acuerdo a lo indicado en el COC. Además, el aplicante:

- No tendrá responsabilidad para con el Estado por contaminación en o emanando del sitio, sujeto a ciertas condiciones; y

- Será elegible para créditos de impuestos para compensar los costos de las actividades de limpieza y de volver a desarrollar el sitio.

NYSDEC emitirá un boletín informativo que describe el contenido del FER. El boletín informativo identificará cualquier control institucional (por ejemplo, restricciones de escritura) o control de ingeniería (por ejemplo, cubierta en el sitio) necesarios en el sitio en relación a la emisión del COC.

Descripción del sitio: El sitio consta de una parcela que tiene una dimensión de 3.7 acres y está ubicada en el Río East y al norte de la 26ta Avenida. Al oeste hay un ex complejo con platós de filmación y oficinas de producción, así como al este hay varios emprendimientos comerciales. Antiguamente el sitio estaba compuesto por tres edificios y un estacionamiento pavimentado asociado. Los edificios se demolieron en 2018. Los usos que antiguamente se le daban al sitio han incluido el de ser una empresa metalúrgica, una fundición, un proveedor de conglomerado de hierro, una operación purificadora de gas y una operación maderera. Basado en los hallazgos de la investigación, el subsuelo y/o aguas subterráneas están contaminados con metales, bifenilos policlorados (PCB, por sus siglas en inglés), compuestos orgánicos semi-volátiles y VOCs.

Detalles adicionales del sitio, incluyendo resúmenes de evaluaciones ambientales y de salud, están disponibles en la base de datos de remediación ambiental de sitios del NYSDEC (escribiendo el ID del sitio, (C241155) en:

<http://www.dec.ny.gov/cfm/xtapps/derexternal/index.cfm?pageid=3>

Programa de limpieza de la zona industrial abandonada (Brownfield): El programa de limpieza de zonas industriales abandonadas de Nueva York (BCP, por sus siglas en inglés) fomenta la limpieza voluntaria de las propiedades contaminadas conocidas como "brownfields" para que se puedan volver a usar y a desarrollar. Estos usos incluyen recreación, vivienda, comercio u otros usos. Una zona industrial abandonada

PROGRAMA DE LIMPIEZA DE ZONA INDUSTRIAL ABANDONADA (BROWNFIELD)

o “Brownfield” es cualquier propiedad inmueble donde un contaminante está presente en niveles que exceden los objetivos de limpieza de suelo u otros estándares basados en salud o medio ambiente, criterios o dirección aprobado por el NYSDEC que son aplicables, basados en el uso razonablemente esperado de la propiedad, en conformidad con los reglamentos aplicables.

Para obtener más información acerca de BCP, visite:

<http://www.dec.ny.gov/chemical/8450.html>

Lo alentamos a que comparta este boletín informativo con sus vecinos e inquilinos, y/o publicar este boletín informativo en un área visible de su edificio para que otros la vean.

Reciba los Boletines Informativos del Sitio por Correo Electrónico

Haga que se le envíe información del sitio, tal como este boletín informativo, a su correo electrónico. El NYSDEC lo invita a inscribir uno o más sitios contaminados en las listas (listservs) de correos electrónicos del condado disponibles en la siguiente página de internet:

www.dec.ny.gov/chemical/61092.html

Es rápido, es gratuito y lo mantendrá mejor informado. Como miembro de listserv, usted recibirá periódicamente información/anuncios relacionados con el sitio para todos los sitios contaminados en el/los condado(s) que usted elija.

Nota: Por favor ignore si usted ya se registró y recibió este boletín informativo electrónicamente.

PROGRAMA DE LIMPIEZA DE ZONA INDUSTRIAL ABANDONADA (BROWNFIELD)

Figura 1 – Ubicación del Sitio

